EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

2007/0248(COD)

17.3.2008

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre priemysel, výskum a energetiku

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa
(KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Reino Paasilinna

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Spravodajca víta návrh Komisie KOM(2007)0698 o zmene a doplnení existujúcich smerníc o univerzálnej službe a právach občanov v rámci preskúmania rámca EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby.

Skutočné sprístupnenie informačnej spoločnosti by malo každému umožniť byť jej účastníkom prostredníctvom prístupu k technológiám a vedomostiam pri zachovaní slobodného výberu. Nástup informačnej spoločnosti so sebou prináša novú zodpovednosť pre tých, ktorí poskytujú informácie a komunikáciu, a taktiež vytvára nové možnosti pre občanov, najmä pre obzvlášť zraniteľné skupiny obyvateľstva (starší ľudia, zdravotne postihnuté osoby, osamelé osoby alebo osoby v ťažkej sociálnej situácii a pod.), uplatniť svoje práva, čo im umožní v plnej miere využívať výhody šírenia nových informačných a komunikačných technológií. Členské štáty by preto mali s podporou Komisie pomôcť zaistiť, že technológie budú dostupnejšie občanom a že budú spĺňať nároky spoločnosti.

Návrh Komisie sa zameriava na (i) posilnenie a zlepšenie ochrany spotrebiteľov a užívateľských práv v sektore elektronickej komunikácie a (ii) na rozšírenie ochrany súkromia jednotlivcov a osobných údajov v sektore elektronickej komunikácie. Spravodajca sa domnieva, že týmito opatreniami by sa dôvera spotrebiteľov a užívateľov v elektronické komunikačné služby ďalej posilnila, čo by viedlo k lepšiemu využívaniu týchto služieb a prispelo tak k rozvoju všadeprítomnej informačnej spoločnosti. V záujme lepšieho dosiahnutia týchto cieľov spravodajca navrhuje doplniť a pozmeniť návrh Komisie v zmysle týchto bodov.

- **Povinnosti týkajúce sa „povinného prenosu“:** Vzhľadom na nové platformy a služby a s cieľom umožniť členským štátom zaistiť v prípade potreby divákom a poslucháčom prístup k lineárnym a nelineárnym službám, sa musí možný rozsah tohto ustanovenia rozšíriť na audiovizuálne mediálne služby. Služby zamerané na osobitné skupiny (titulkovanie), ako aj doplnkové služby zamerané na verejnosť ako celok (radiotext, teletext, informácie o programe) by sa nemali z „povinného prenosu“ vyňať. (**Odôvodnenie 24; článok 1 – bod 19** pozmeňujúci a doplňujúci článok 31, ods. 1, podods. 1 smernice o univerzálnej službe)

- **Umožnenie výberu a dosiahnutie cieľov univerzálnej služby, rozvoj hospodárskej súťaže**: Členským štátom treba umožniť určovať a uplatňovať podmienky pre poskytovateľov univerzálnej služby na veľkoobchodnej úrovni v situácii, v ktorej by súťaž umožnila výber a dosiahnutie cieľov univerzálnej služby na maloobchodnej úrovni. (**Článok 1 – bod 5a nový,** pozmeňujúci a doplňujúci článok 8, ods. 1 smernice o univerzálnej službe; **článok 1 – bod 7** pozmeňujúci a doplňujúci článok 9, ods. 4 smernice o univerzálnej službe)
- Regulátorom treba tiež umožniť zabrániť činnostiam, ktoré zamedzujú vstup a odďaľujú rozvoj súťaže počas prechodného obdobia, pričom nápravné opatrenia na veľkoobchodnej úrovni ešte len nadobúdajú účinnosť.
- **(Článok1 – bod 10 – písmeno aa (nové)** vkladajúci článok 17, ods. 1 písm. a) (nový) do smernice o univerzálnej službe)
- **Zrozumiteľné informácie pre spotrebiteľov o obmedzeniach týkajúcich sa využívania služieb, aplikácií a zariadení**: Spotrebitelia by mali mať zrozumiteľné

informácie o akýchkoľvek obmedzeniach uložených buď ich poskytovateľom služby alebo treťou stranou, pokiaľ ide o prístup/využívanie akejkoľvek služby, obsahu alebo aplikácie, ako aj o obmedzeniach ich zariadenia (telefón nefunguje so SIM kartou iných prevádzkovateľov atď.). Je to veľmi dôležité v prípade špeciálnych ponúk a balíkov služieb, kedy atraktívna cena často závisí od určitých podmienok a obmedzení. (**Článok 1 – bod 12** pozmeňujúci a doplňujúci článok 20, ods. 2, písm. b) smernice o univerzálnej službe; **článok 1 – bod 12** pozmeňujúci a doplňujúci článok 20, ods. 5 smernice o univerzálnej službe)

- **Transparentnosť informácií o tarifách**: Spotrebitelia by mali mať zrozumiteľné informácie o platných cenách/tarifách. Je to osobitne dôležité najmä v prípade špeciálnych ponúk, balíkov služieb, paušálnych ponúk atď., kedy je pre spotrebiteľa často ťažké určiť cenu jednotlivých služieb. (**Článok 1 – bod 12** pozmeňujúci a doplňujúci článok 21 – ods. 4 smernice o univerzálnej službe)

- **Rovnocenný prístup pre užívateľov so zdravotným postihnutím**: Nové ustanovenia Komisie v prospech užívateľov so zdravotným postihnutím sú vítané. Povinnosť poskytovať informácie o rovnocennom prístupe koncovým užívateľom so zdravotným postihnutím sa však musí ešte posilniť. (**Článok 1 – bod 13 – písmeno a)** pozmeňujúci a doplňujúci článok 22 – ods. 1 smernice o univerzálnej službe)

- **Neutrálnosť sietí**: Zásada neutrálnosti siete znamená širokopásmovú sieť bez obmedzení, pokiaľ ide o typ zariadení, ktoré sa k nej môžu pripojiť, povolené spôsoby (módy) komunikácie, ktoré neobmedzujú obsah, miesta alebo platformy, a v ktorej komunikácia nie je neprimerane obmedzená inými komunikačnými tokmi. Zásadu neutrálnosti sietí treba v návrhu ďalej zdôrazňovať. (**Článok 1 bod 13 písmeno b)** pozmeňujúci a doplňujúci článok 22 – ods. 3 smernice o univerzálnej službe)

- **Prístup k službám tiesňového volania:** Členské štáty by mali zabezpečiť prístup k službám tiesňového volania s plným pokrytím svojho územia vrátane vzdialených a okrajových oblastí. (**Článok 1 bod 14** pozmeňujúci a doplňujúci článok 23 smernice o univerzálnej službe)

- **Prenosnosť čísla:** Prenosnosť čísla v čo najkratšom čase je skutočne potrebná, ale termín v dĺžke jedného pracovného dňa sa dá ťažko splniť. Príslušný pozmeňujúci a doplňujúci návrh (PDN) preto navrhuje predĺženie termínu na zmenu prevádzkovateľa na maximálne tri pracovné dni. (**Článok 1 bod 18** pozmeňujúci a doplňujúci článok 30 – ods. 4 smernice o univerzálnej službe)

- **Narušenie bezpečnosti, strata osobných údajov**: Informovanie všetkých účastníkov o každom jednom narušení by mohlo u spotrebiteľov spôsobiť zbytočný zmätok. Rozhodnutie o tom, či bezpečnostné riziká a ich možné následky sú dosť vážne na to, aby bolo treba prijať preventívne opatrenia a informovať účastníkov a verejnosť, by mal prijímať vnútroštátny regulačný orgán. Navrhuje sa tiež mechanizmus spolupráce a povinnosť podávať správy. (**Článok 2 bod 3 písmeno b)** pozmeňujúci a doplňujúci článok 4 – ods. 3 smernice o právach občanov)

- **Nevyžiadaná komunikácia:** Rozsah opatrení týkajúcich sa nevyžiadanej komunikácie treba rozšíriť a nevyžiadané textové správy (SMS) by sa do tohto rozsahu tiež mali

začleniť. (**Článok 2 bod 4a (nový))** pozmeňujúci a doplňujúci článok 13 – ods. 1 smernice o právach občanov)

Technické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: (i) **Komitologický postup**: Európsky parlament musí mať aj v prípade naliehavosti možnosť preskúmať návrh vykonávacieho opatrenia; spolupráca inštitúcií je však nevyhnutná v záujme čo najrýchlejšieho prijatia vykonávacích opatrení. Navrhuje sa preto vypustenie odkazu na skrátené konanie, zatiaľ čo PDN k odôvodneniu posilňuje povinnosť inštitúcií spolupracovať. (**Odôvodnenie 39; článok 1 – bod 12** pozmeňujúci a doplňujúci článok 21 – odsek 6 smernice o univerzálnej službe; **článok 1 – bod 13, písmeno b)** vkladajúci článok 22, ods. 3 do smernice o univerzálnej službe; **článok 1 – bod 16** pozmeňujúci a doplňujúci článok 26, ods. 7 smernice o univerzálnej službe; **článok 1 – bod 16** pozmeňujúci a doplňujúci článok 28 ods. 2 smernice o univerzálnej službe; **článok 1 – bod 20** vkladajúci článok 33 ods. 4 do smernice o univerzálnej službe; **článok 2 – bod 3, písmeno b)** vkladajúci článok 4 ods. 4 do smernice o právach občanov; **článok 2 – bod 7** vkladajúci článok 15a ods. 4 do smernice o právach občanov) (ii) **EECMA**: Rozhodnutie o založení Európskeho úradu pre trh elektronických komunikácií je predmetom iného legislatívneho postupu; aby sa zaistil súlad, spravodajca navrhuje vypustiť všetky odkazy na EECMA z tohto návrhu. (Rovnaké odseky ako vyššie uvedené týkajúce sa skráteného konania).

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(21) Krajiny, ktorým Medzinárodná telekomunikačná únia pridelila medzinárodný kód „3883“, preniesli správnu zodpovednosť za Európsky telefónny číslovací priestor (ETNS) na výbor pre elektronické komunikácie (ECC) Európskej konferencie poštových a telekomunikačných správ (CEPT). Vývoj technológií a trhu dokazuje, že ETNS predstavuje pre celoeurópske služby možnosť rozvoja, ale v súčasnosti jej bránia v realizácii svojho potenciálu nadmerne byrokratické procedurálne	***vypúšťa sa***

požiadavky a nedostatočná koordinácia medzi národnými správami. Aby sa podporil rozvoj ETNS, jeho správa (ktorá zahŕňa prideľovanie, monitorovanie a rozvoj) by sa mala preniesť na Európsky úrad pre trh elektronických komunikácií zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... z […], ďalej len „úrad“. V zastúpení členských štátov, ktorým bolo pridelené číslo „3883“ by mal úrad zabezpečovať koordináciu s tými krajinami, ktoré takisto používajú číslo „3883“, ale nie sú členskými štátmi.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na nízky dopyt po tomto číselnom kóde nie sú potrebné ustanovenia týkajúce sa riadenia ETNS na európskej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(24) ***Televízne vysielanie predstavuje lineárnu audiovizuálnu mediálnu službu ako je vymedzená v smernici Európskeho parlamentu a Rady o audiovizuálnych mediálnych službách z [….] 2007, ktorú zabezpečuje poskytovateľ mediálnych služieb na účely súbežného sledovania programov na základe programovej skladby; poskytovateľ mediálnych služieb môže poskytovať niekoľko zvukových alebo audiovizuálnych programových skladieb (kanálov).*** *Môžu sa uplatňovať* zákonné povinnosti týkajúce sa „povinného prenosu“ („must carry“), ***ale len*** na špecifikované ***vysielacie kanály***, ktoré zabezpečuje konkrétny poskytovateľ	(24) Zákonné povinnosti týkajúce sa „povinného prenosu“ („must carry“) *sa môžu uplatňovať* na špecifické ***rozhlasové služby, audiovizuálne mediálne služby podľa vymedzenia v smernici Európskeho parlamentu a Rady 89/552/ES z 3. októbra 1989 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách)[1], a doplnkové služby***, ktoré zabezpečuje konkrétny poskytovateľ mediálnej služby. Členské štáty by mali *povinnosti týkajúce sa*

mediálnej služby. Členské štáty by mali *vo svojom vnútroštátnom právnom poriadku uviesť jasné odôvodnenie* „povinného prenosu“, aby sa zaistilo, že tieto povinnosti budú transparentne, úmerne a náležite vymedzené. V tejto súvislosti by sa pravidlá „povinného prenosu“ mali vypracovať tak, aby sa dostatočne motivovali efektívne investície do infraštruktúry. Pravidlá „povinného prenosu“ by sa mali pravidelne preskúmať, aby zodpovedali aktuálnemu vývoju technológií a trhu a aby sa zabezpečilo, že budú aj naďalej úmerné cieľom, ktoré sa majú dosiahnuť. Vzhľadom na rýchle zmeny technologických a trhových podmienok je potrebné takéto úplné preskúmanie vykonávať aspoň raz za tri roky, pričom budú potrebné verejné konzultácie so všetkými zúčastnenými stranami. ***Jeden alebo viac vysielacích kanálov sa môže doplniť o*** služby, ktorými sa zlepšuje prístup pre užívateľov so zdravotným postihnutím, napríklad videotextová služba, titulková služba, zvukový opis alebo posunková reč.

„povinného prenosu“ *jasne odôvodniť*, aby sa zaistilo, že tieto povinnosti budú transparentne, úmerne a náležite vymedzené. V tejto súvislosti by sa pravidlá „povinného prenosu“ mali vypracovať tak, aby sa dostatočne motivovali efektívne investície do infraštruktúry. Pravidlá „povinného prenosu“ by sa mali pravidelne preskúmať, aby zodpovedali aktuálnemu vývoju technológií a trhu a aby sa zabezpečilo, že budú aj naďalej úmerné cieľom, ktoré sa majú dosiahnuť. Vzhľadom na rýchle zmeny technologických a trhových podmienok je potrebné takéto úplné preskúmanie vykonávať aspoň raz za tri roky, pričom budú potrebné verejné konzultácie so všetkými zúčastnenými stranami. ***Medzi doplnkové služby patria okrem iného*** služby, ktorými sa zlepšuje prístup pre užívateľov so zdravotným postihnutím, napríklad videotextová služba, titulková služba, zvukový opis alebo posunková reč.

1 Ú. v. ES L 298, 17.10.1989, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2007/65/ES (Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2007, s. 27).

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na nové platformy a služby a s cieľom umožniť členským štátom zaistiť v prípade potreby divákom a poslucháčom prístup k lineárnym a nelineárnym službám sa musí možný rozsah tohto ustanovenia rozšíriť na audiovizuálne mediálne služby v súlade s novou smernicou o audiovizuálnych mediálnych službách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(39) Komisii by sa mala predovšetkým	(39) Komisii by sa mala predovšetkým

udeliť právomoc prijímať vykonávacie opatrenia v oblasti transparentnosti sadzieb, požiadaviek na minimálnu kvalitu služieb, účinného zavedenia služieb čísla „112“, účinného prístupu k číslam a službám, zlepšenia prístupnosti pre zdravotne postihnutých koncových užívateľov, ako aj v oblasti zmien a doplnení určených na prispôsobenie príloh technickému pokroku alebo zmenám v dopyte na trhu. Táto právomoc by sa mala udeliť na prijímanie vykonávacích opatrení týkajúcich sa požiadaviek na informácie a *notifikácie*, ako aj cezhraničnej spolupráce. Keďže tieto opatrenia majú všeobecný rozsah pôsobnosti a sú navrhnuté na doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou, stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. ***Ak*** z naliehavých dôvodov ***nie je možné dodržať lehoty regulačného postupu s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť použiť skrátenie konanie uvedené v článku 5a ods. 6 rozhodnutia.***

udeliť právomoc prijímať vykonávacie opatrenia v oblasti transparentnosti sadzieb, požiadaviek na minimálnu kvalitu služieb, účinného zavedenia služieb čísla „112“, účinného prístupu k číslam a službám, zlepšenia prístupnosti pre zdravotne postihnutých koncových užívateľov, ako aj v oblasti zmien a doplnení určených na prispôsobenie príloh technickému pokroku alebo zmenám v dopyte na trhu. Táto právomoc by sa mala udeliť na prijímanie vykonávacích opatrení týkajúcich sa požiadaviek na informácie a *oznamovanie*, ako aj cezhraničnej spolupráce. Keďže tieto opatrenia majú všeobecný rozsah pôsobnosti a sú navrhnuté na doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou, stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. ***Vzhľadom na skutočnosť, že uplatnenie regulačného postupu s kontrolou v rámci bežných termínov by v určitých výnimočných situáciách mohlo*** z naliehavých dôvodov ***zabrániť včasnému prijatiu vykonávacích opatrení, Európsky parlament, Rada a Komisia by mali konať rýchlo v záujme zaistenia ich včasného prijatia.***

Or. en

Odôvodnenie

Európsky parlament musí mať aj v prípade naliehavosti možnosť preskúmať návrh vykonávacieho opatrenia; spolupráca inštitúcií je však nevyhnutná v záujme čo najrýchlejšieho prijatia vykonávacích opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 5a (nový)
Smernica 2002/22/ES
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(5a) Článok 8 ods. 1 sa nahrádza takto:
	„1. Členské štáty môžu určiť jeden alebo viac podnikov, ktoré budú zodpovedné za poskytovanie univerzálnej služby podľa článkov 4, 5, 6 a 7 a prípadne článku 9 ods. 2 tak, aby mohlo byť pokryté celé územie štátu. Členské štáty môžu určiť rôzne podniky alebo skupiny podnikov, ktoré budú zabezpečovať rôzne prvky univerzálnej služby *na veľkoobchodnej a/alebo maloobchodnej úrovni* a/alebo pokrývať rôzne časti územia štátu.“

Or. en

Odôvodnenie

Tento PDN umožňuje členským štátom určovať a uplatňovať podmienky pre poskytovateľov univerzálnej služby na veľkoobchodnej úrovni v situácii, v ktorej by súťaž priniesla výber a dosiahnutie cieľov univerzálnej služby na maloobchodnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 7 – úvodná časť
Smernica 2002/22/ES
Článok 9 – odseky 1 až 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(7) V článku 9 ***sa odseky 1, 2 a 3*** nahrádzajú takto:	(7) V článku 9 *sa* ***odseky 1, 2, 3 a 4*** nahrádzajú takto:

Or. en

Odôvodnenie

Technický pozmeňujúci a doplňujúci návrh spojený s PDN 6 upravujúcim článok 9, odsek 4 smernice 2002/22/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 7
Smernica 2002/22/ES
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	4. Členské štáty môžu od podnikov s povinnosťami podľa článku 4, 5, 6 a 7 vyžadovať, aby na základe vnútroštátnych podmienok alebo dodržiavania cenových limitov uplatňovali na celom území spoločné tarify, vrátane geografických priemerných hodnôt týkajúcich sa *veľkoobchodných a maloobchodných služieb*.

Or. en

Odôvodnenie

Tento PDN umožňuje členským štátom určovať a uplatňovať podmienky pre poskytovateľov univerzálnej služby na veľkoobchodnej úrovni v situácii, v ktorej by súťaž priniesla výber a dosiahnutie cieľov univerzálnej služby na maloobchodnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 10 – písmeno aa (nové)
Smernica 2002/22/ES
Článok 17 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	aa) Dopĺňa sa tento odsek 2a:
	„2a Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti, ktoré môžu byť uložené prevádzkovateľom, ktorí sa považujú za prevádzkovateľov s významným postavením na danom maloobchodnom trhu v súlade s odsekom 1, môžu vnútroštátne regulačné orgány počas prechodného obdobia uplatniť povinnosti

uvedené v odseku 2 na prevádzkovateľov, ktorí sa považujú za prevádzkovateľov s významnou trhovou silou na danom veľkoobchodnom trhu v situácii, v ktorej povinnosti veľkoobchodníka boli uložené, ale ešte nie sú účinné na zabezpečenie súťaže na maloobchodnom trhu.“

Or. en

Odôvodnenie

Tento PDN umožňuje regulátorom zabrániť činnostiam, ktoré zamedzujú vstup a odďaľujú rozvoj súťaže počas prechodného obdobia, pričom nápravné opatrenia na veľkoobchodnej úrovni ešte len nadobúdajú účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Smernica 2002/22/ES
Článok 20 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) poskytované služby, ponúkané úrovne kvality služieb, ***ako aj*** lehota na prvé pripojenie,	b) poskytované služby, ***akékoľvek obmedzenia prístupu k určitým službám a obsahu uvedenému v odseku 5 a/alebo ich využívania,*** ponúkané úrovne kvality služieb, lehota na prvé pripojenie, ***ako aj akékoľvek obmedzenia používania koncových zariadení***;

Or. en

Odôvodnenie

Spotrebitelia musia mať zrozumiteľné informácie o akýchkoľvek obmedzeniach týkajúcich sa využívania určitých služieb, ako aj obmedzeniach ich zariadenia (telefón nefunguje so SIM kartou iných prevádzkovateľov atď.). Je to veľmi dôležité v prípade špeciálnych ponúk a balíkov služieb, kedy je atraktívna cena často závisí od určitých podmienok a obmedzení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Smernica 2002/22/ES
Článok 20 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi, poskytujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o všetkých obmedzeniach, ktoré zavedie poskytovateľ v súvislosti s ich možnosťou pristupovať k zákonom povolenému obsahu alebo ho distribuovať alebo používať akékoľvek zákonom povolené aplikácie a služby podľa ich výberu.	5. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi, poskytujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o všetkých obmedzeniach, ktoré zavedie poskytovateľ, ***a to najmä technických a cenových alebo tarifných obmedzeniach*** v súvislosti s ich možnosťou***:***
	a) pristupovať k ***akémukoľvek*** zákonom povolenému obsahu alebo ho ***používať*** alebo distribuovať***;***
	b) pristupovať k akýmkoľvek zákonom povoleným aplikáciám a službám podľa ich výberu alebo ich používať***; a/alebo***
	c) riadiť alebo používať zákonom povolený obsah, služby alebo aplikácie vo svojom koncovom zariadení.

Or. en

Odôvodnenie

Spotrebitelia musia mať zrozumiteľné informácie o akýchkoľvek obmedzeniach uložených buď ich poskytovateľom služby alebo treťou stranou pokiaľ ide o prístup k akejkoľvek službe, obsahu alebo aplikácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Smernica 2002/22/ES
Článok 20 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi prevádzkujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o svojich povinnostiach dodržiavať autorské a súvisiace práva. Patrí sem povinnosť informovať účastníkov o najbežnejších prípadoch porušovania týchto právnych predpisov a o jeho právnych následkoch bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/31/ES o elektronickom obchode.	6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi prevádzkujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o svojich povinnostiach dodržiavať autorské a súvisiace práva. Patrí sem povinnosť informovať účastníkov o najbežnejších prípadoch porušovania týchto právnych predpisov a o jeho právnych následkoch ***zrozumiteľnou, úplnou a ľahko prístupnou formou*** bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/31/ES o elektronickom obchode.

Or. en

Odôvodnenie

Informácie poskytované spotrebiteľom musia byť z dôvodu transparentnosti ľahko prístupné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Smernica 2002/22/ES
Článok 21 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	-1. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté pravidlá Spoločenstva o ochrane spotrebiteľov, najmä smerníc 97/7/ES a 2005/29/ES, a vnútroštátne pravidlá, ktoré sú v súlade s právnym

poriadkom Spoločenstva.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom PDN je objasniť, že pravidlá týkajúce sa ochrany spotrebiteľov by sa uplatňovali popri osobitných pravidlách sektora. Navrhnutý PDN je v súlade s textom navrhnutým Komisiou v článku 20 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Smernica 2002/22/ES
Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné služby povinnosť poskytovať spotrebiteľom informácie o platných tarifách v okamihu a na mieste nákupu, aby sa zabezpečila plná informovanosť spotrebiteľov o cenových podmienkach.	4. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné služby povinnosť poskytovať spotrebiteľom informácie o platných tarifách v okamihu a na mieste nákupu, aby sa zabezpečila plná informovanosť spotrebiteľov o cenových podmienkach. ***Tieto informácie zahŕňajú porovnanie taríf platných pre príslušnú elektronickú komunikačnú službu, ak sa služba ponúka ako samostatná alebo ako služba v rámci balíka s inými elektronickými komunikačnými službami.***

Or. en

Odôvodnenie

Spotrebitelia musia mať zrozumiteľné informácie o platných cenách/tarifách. Je to osobitne dôležité najmä v prípade špeciálnych ponúk, balíkov služieb, paušálnych ponúk atď., kedy je pre spotrebiteľa často ťažké určiť cenu jednotlivých služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Smernica 2002/22/ES
Článok 21 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
6. Aby sa zabezpečilo, že koncoví užívatelia budú môcť v Spoločenstve využívať výhody jednotného chápania transparentnosti taríf, ako aj poskytovania informácií v súlade s článkom 20 ods. 5, Komisia môže po konzultácii s ***Európskym úradom pre trh elektronických komunikácií (ďalej len „úrad“)***, prijať v tejto oblasti vhodné technické vykonávacie opatrenia, napríklad špecifikovať metodiku alebo postupy. *Tieto opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú* v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. ***Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.***	6. Aby sa zabezpečilo, že koncoví užívatelia budú môcť v Spoločenstve využívať výhody jednotného chápania transparentnosti taríf, ako aj poskytovania informácií v súlade s článkom 20 ods. 5, Komisia môže po konzultácii s ***(xxx)***, prijať v tejto oblasti vhodné technické vykonávacie opatrenia, napríklad špecifikovať metodiku alebo postupy. *Tieto opatrenia, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice jej doplnením, sa prijmú v* súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 37 ods. 2.
	(Tento PDN sa vzťahuje na celý text tak pokiaľ ide o nahradenie odkazu na EECMA textom „(xxx)“, ako aj o vypustenie odkazu na skrátené konanie. Jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)

Or. en

Odôvodnenie

(i) Rozhodnutie o založení Európskeho úradu pre trh elektronických komunikácií je predmetom iného legislatívneho postupu; aby sa zaistil súlad, spravodajca navrhuje vypustiť všetky odkazy na EECMA z tohto návrhu. (ii) Európsky parlament musí mať aj v prípade naliehavosti možnosť preskúmať návrh vykonávacieho opatrenia; spolupráca inštitúcií je však nevyhnutná v záujme čo najrýchlejšieho prijatia vykonávacích opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 13 – písmeno a
Smernica 2002/22/ES
Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány po zohľadnení názorov zainteresovaných strán ***mohli*** požadovať od podnikov poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné siete a/alebo služby, aby uverejňovali porovnateľné, primerané a aktuálne informácie pre koncových užívateľov o kvalite svojich služieb, ***pričom tie*** informácie musia byť ***rovnocenne prístupné pre*** koncových užívateľov so zdravotným postihnutím. Informácie sa na požiadanie poskytujú pred ich uverejnením aj vnútroštátnemu regulačnému orgánu.	1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány po zohľadnení názorov zainteresovaných strán mohli požadovať od podnikov poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné siete a/alebo služby, aby uverejňovali porovnateľné, primerané a aktuálne informácie pre koncových užívateľov o kvalite svojich služieb, ***s osobitným dôrazom na informácie o rovnocennom prístupe poskytované*** koncovým užívateľom so zdravotným postihnutím. Informácie sa na požiadanie poskytujú pred ich uverejnením aj vnútroštátnemu regulačnému orgánu.

Or. en

Odôvodnenie

Tento PDN posilňuje povinnosť poskytovať informácie o rovnocennom prístupe koncovým užívateľom so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 13 – písmeno b
Smernica 2002/22/ES
Článok 22 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Aby nedochádzalo k zhoršovaniu kvality služby a spomaľovaniu prenosu v sieťach, Komisia môže po konzultácii s ***úradom*** prijať technické vykonávacie opatrenia týkajúce sa požiadaviek na minimálnu kvalitu služby, ako to určí vnútroštátny	3. ***Členské štáty zabezpečia transparentnosť a nediskrimináciu služieb naprieč sieťami (neutrálnosť sietí).*** Aby nedochádzalo k zhoršovaniu kvality služby a spomaľovaniu prenosu v sieťach, Komisia môže po konzultácii

regulačný orgán podnikom poskytujúcim verejné komunikačné siete. *Tieto opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú* v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. ***Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.***	s ***(xxx)*** prijať technické vykonávacie opatrenia týkajúce sa požiadaviek na minimálnu kvalitu služby, ako to určí vnútroštátny regulačný orgán podnikom poskytujúcim verejné komunikačné siete. *Tieto opatrenia, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice jej doplnením, sa prijmú v* súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 37 ods. 2.

Or. en

Odôvodnenie

Zásadu neutrálnosti sietí treba ďalej zdôrazňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 14
Smernica 2002/22/ES
Článok 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Členské štáty prijmú všetky potrebné ***opatrenia*** na zabezpečenie dostupnosti verejne dostupných telefónnych služieb poskytovaných prostredníctvom verejných komunikačných sietí v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade *vis maior*. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby prijali všetky ***primerané opatrenia*** na zabezpečenie nepretržitého prístupu k službám tiesňového volania.	Členské štáty prijmú všetky potrebné ***opatrenia*** na zabezpečenie dostupnosti verejne dostupných telefónnych služieb poskytovaných prostredníctvom verejných komunikačných sietí v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade *vis maior*. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby prijali všetky ***potrebné opatrenia*** na zabezpečenie nepretržitého prístupu k službám tiesňového volania ***s plným pokrytím svojho územia***.

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty zabezpečia prístup k službám tiesňového volania s plným pokrytím svojho

územia vrátane vzdialených a okrajových oblastí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 16
Smernica 2002/22/ES
Článok 27 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Tie členské štáty, ktorým ITU pridelila medzinárodnú predvoľbu „3883“, prenesú na úrad výhradnú zodpovednosť za správu Európskeho telefónneho číslovacieho priestoru.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na nízky dopyt po tomto číselnom kóde nie sú potrebné ustanovenia týkajúce sa riadenia ETNS na európskej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 18
Smernica 2002/22/ES
Článok 30 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. Prenesenie čísel a ich následná aktivácia sa musí vykonať v čo najkratšom čase, najneskôr však do ***jedného pracovného dňa*** od prvého predloženia požiadavky účastníkom.	4. Prenesenie čísel a ich následná aktivácia sa musí vykonať v čo najkratšom čase, najneskôr však do ***troch pracovných dní*** od prvého predloženia požiadavky účastníkom.

Or. en

Odôvodnenie

Prenosnosť čísla v čo najkratšom čase je skutočne potrebná, ale termín v dĺžke jedného pracovného dňa sa dá ťažko splniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 19
Smernica 2002/22/ES
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Členské štáty môžu podnikom podliehajúcim ich jurisdikcii uložiť primerané povinnosti „povinného prenosu“ *týkajúce sa* prenosu špecifikovaných rozhlasových a ***televíznych vysielacích kanálov a prístupnosti*** služieb a poskytujúcim elektronické komunikačné siete používané na šírenie *rozhlasového* alebo ***televízneho vysielania*** pre verejnosť, ak významný počet koncových užívateľov využíva tieto siete ako hlavný prostriedok na príjem *rozhlasového **a televízneho vysielania***. Také povinnosti sa ukladajú len vtedy, keď je to potrebné na splnenie cieľov všeobecného záujmu jasne a konkrétne vymedzených jednotlivými členskými štátmi ***v ich vnútroštátnych právnych poriadkoch***, a musia byť proporcionálne a transparentné.	Členské štáty môžu podnikom podliehajúcim ich jurisdikcii uložiť primerané povinnosti *týkajúce sa* „povinného prenosu“ *v prípade* prenosu špecifikovaných rozhlasových a ***audiovizuálnych mediálnych služieb*** a ***doplnkových*** služieb a poskytujúcim elektronické komunikačné siete používané na šírenie *rozhlasových* alebo ***audiovizuálnych mediálnych služieb*** pre verejnosť, ak významný počet koncových užívateľov využíva tieto siete ako hlavný prostriedok na príjem *rozhlasových **alebo audiovizuálnych mediálnych služieb***. Také povinnosti sa ukladajú len vtedy, keď je to potrebné na splnenie cieľov všeobecného záujmu jasne a konkrétne vymedzených jednotlivými členskými štátmi, a musia byť proporcionálne a transparentné.

Or. en

Odôvodnenie

(i) Rozsah tohto ustanovenia sa so zreteľom na nové platformy a služby musí rozšíriť na audiovizuálne mediálne služby. Služby zamerané na osobitné skupiny (titulkovanie), ako aj doplnkové služby zamerané na verejnosť ako celok (radiotext, teletext, informácie o programe) by sa nemali vyňať z „povinného prenosu“. (iii) Odkaz na vnútroštátne právne predpisy sa musí vypustiť, keďže v niektorých členských štátoch právne predpisy tieto ciele neupravujú a v niektorých členských štátoch s federálnym usporiadaním právomoc za prijímanie pravidiel povinného prenosu nespadá pod federálne právne predpisy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 3 – písmeno b
Smernica 2002/58/ES
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Ak dôjde k narušeniu bezpečnosti vedúcemu k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, pozmeneniu, nepovolenému zverejneniu alebo sprístupneniu osobných údajov prenášaných, archivovaných alebo iným spôsobom spracovávaných v spojení s poskytovaním verejne dostupných komunikačných služieb v Spoločenstve, prevádzkovateľ verejne dostupných elektronických komunikačných služieb bezodkladne o takomto narušení informuje ***dotknutého účastníka a*** vnútroštátny regulačný orgán. V notifikácii zaslanej ***účastníkovi*** sa opíšu ***aspoň*** povaha narušenia a ***odporúčané opatrenia na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých účinkov. V notifikácii zaslanej vnútroštátnemu regulačnému orgánu sa okrem toho opíšu*** následky narušenia a opatrenia prijaté prevádzkovateľom s cieľom vyriešiť narušenie.	3. Ak dôjde k narušeniu bezpečnosti vedúcemu k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, pozmeneniu, nepovolenému zverejneniu alebo sprístupneniu osobných údajov prenášaných, archivovaných alebo iným spôsobom spracovávaných v spojení s poskytovaním verejne dostupných komunikačných služieb v Spoločenstve, prevádzkovateľ verejne dostupných elektronických komunikačných služieb bezodkladne o takomto narušení informuje vnútroštátny regulačný orgán. V *oznámení zaslanom vnútroštátnemu regulačnému orgánu* sa opíše povaha narušenia a ***jeho*** následky a opatrenia prijaté prevádzkovateľom s cieľom vyriešiť narušenie, ***a odporučia sa opatrenia na zmiernenie možných negatívnych účinkov***. ***Vnútroštátny regulačný orgán rozhodne o tom, či má poskytovateľ verejne dostupných elektronických komunikačných služieb o narušení informovať dotknutého účastníka. Komisia môže po konzultáciách s (xxx) prijať vhodné koordinačné opatrenia na zaistenie konzistentného prístupu na úrovni Spoločenstva.*** ***V prípade potreby dotknutý vnútroštátny regulačný orgán informuje vnútroštátne regulačné orgány v ostatných členských štátoch a (xxx) o narušení. Ak je vo verejnom záujme prípad narušenia zverejniť, vnútroštátny regulačný orgán môže o tom informovať verejnosť.*** ***Vnútroštátny regulačný orgán každé tri mesiace predkladá Komisii súhrnnú správu o prijatých oznámeniach a o***

krokoch, ktoré urobil v súlade s týmto odsekom.

Or. en

Odôvodnenie

Informovanie všetkých účastníkov o každom jednom narušení môže u spotrebiteľov spôsobiť zbytočný zmätok. Rozhodnutie o tom, či bezpečnostné riziká a ich možné následky sú dosť vážne na to, aby sa prijali preventívne opatrenia, treba ponechať na vnútroštátnom regulačnom orgáne. Komisia monitoruje bezpečnostné narušenia a opatrenia prijaté vnútroštátnymi regulačnými orgánmi na zabránenie akýmkoľvek škodlivým dôsledkom, ktoré narušenia môžu alebo mohli spôsobiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 3
Smernica 2002/58/ES
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie opatrení uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 Komisia môže po konzultácii s ***Európskym úradom pre trh elektronických komunikácií (ďalej len „úrad“)***, a s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov prijať technické vykonávacie opatrenia týkajúce sa okrem iného okolností, formy a postupov uplatniteľných na požiadavky súvisiace s informáciami a *notifikáciami* podľa tohto článku.	4. S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie opatrení uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 Komisia môže po konzultácii s ***(xxx)*** a európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov prijať technické vykonávacie opatrenia týkajúce sa okrem iného okolností, formy a postupov uplatniteľných na požiadavky súvisiace s informáciami a *oznámeniami* podľa tohto článku.
Uvedené opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 14a ods. 2. ***V prípade závažných naliehavých dôvodov Komisia môže použiť skrátené konanie uvedené v článku 14a ods. 3.***	*Tieto opatrenia, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice jej doplnením, sa prijmú v* súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14a ods. 2.
	(Tento PDN sa vzťahuje na celý text tak pokiaľ ide o nahradenie odkazu na

EECMA textom „(xxx)“, ako aj o vypustenie odkazu na skrátené konanie. Jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)

Or. en

Odôvodnenie

(i) Rozhodnutie o založení Európskeho úradu pre trh elektronických komunikácií je predmetom iného legislatívneho postupu; aby sa zaistil súlad, spravodajca navrhuje vypustiť všetky odkazy na EECMA z tohto návrhu. (ii) Európsky parlament musí mať aj v prípade naliehavosti možnosť preskúmať návrh vykonávacieho opatrenia; spolupráca inštitúcií je však nevyhnutná v záujme čo najrýchlejšieho prijatia vykonávacích opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 4a (nový)
Smernica 2002/58/ES
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(4a) Článok 13 ods. 1 sa nahrádza takto:
	1. Používanie automatických volacích systémov bez ľudského zásahu (telefónne automaty), faxov, *služby krátkych správ (SMS)* alebo elektronickej pošty na účely priameho marketingu môže byť povolené len s predchádzajúcim súhlasom účastníkov.

Or. en

Odôvodnenie

Nevyžiadané textové správy (SMS) by sa tiež mali začleniť do rozsahu nevyžiadanej komunikácie.